

FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG

Megjelen minden szerdán és szombaton este.

Készítők: Készítők vissza nem adunk.
Szerkesztőség: Kazinczy-utca 666.
Kladéhvital: Landesmann Miksa és Társai.

Felelős szerkesztő: Dr. BEHYNA DEZSŐ.

Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket a legutányobb árban közlünk.

Tűzrendészetünk.

— június 15.

Most, mikor a városi képviselő-testület a telefon-tűzjelző felállításával tűzrendészetünket javítani óhajtja, talán nem lesz időszerűtlen a kérdés további feszegetésével rámutatni azokra a hibákra, illetve hiányokra, melyeknek orvoslása nélkül jó, egészséges tűzrendészet elképzelni sem lehet. Mindenekelőtt konstatálnunk kell, hogy városunk tűzrendészet szempontjából nagyon sokat haladt az utóbbi időben. Van telefonunk, rövid időn belül, talán már augusztusra vízvezetékünk és szintén rövidesen meg lesz a telefon tűzjelzőnk is.

Ez a három intézmény mindenesetre sokat nyom a mérlegben tűzrendészeti szempontból, mert nagyon megkönnyíti a tüzoltók gyors megjelenését és a tűznél való szakadatlan, fennakadás nélküli munkálkodását, de azért még sem tekinthetjük ezzel megoldottnak a tűzrendészet sokat hányattott kérdését. Nem tekinthetjük megoldottnak pedig azért, mert ezek a segédeszközök mit sem, vagy legalább is keveset érnek ott, ahol nincs megfelelő tüzoltó-laktanya. Nálunk pedig ez nem megfelelő.

Van egy tüzoltó laktanyánk, amit körülbelül 20 évvel ezelőtt építettek az akkori Ujhelynek teljesen megfelelően, de amely most már sehogysem felel meg a követelményeknek. De hiszen ez természetes is. 20 évvel ezelőtt alig volt Ujhelynek emeletes háza és ha volt is egy-kettő, az nem akadályozta meg, hogy a magasan, dombon fekvő tüzoltó-toronyból beláthassák az egész várost. Akkor mikor még a tüzoltóság felszerelése kezdetlegesebb volt, megfelelt a kis szertár is. Akkor még az önkéntes tüzoltóság részére épült a laktanya és csak 3—4 hivatásos tüzoltó volt, akik állandóan szolgálatban voltak és csak a szerek és a laktanya

rendben tartására kellett, természetesen, hogy a laktanya-helyiség is elég tágas volt. De most mindez megváltozott és így természetesen a helyiség nem felel meg.

De menjünk sorjába. Azt mindenki tudja, aki csak egy kissé is foglalkozott valaha a kérdéssel, hogy az önkéntes tüzoltói intézmény túlhaladott állapont, melyre támaszkodni, melyre számítani soha, semmi körülmények közt sem szabad. 20—30 évvel ezelőtt még voltak emberek, akik mindennél előbbre valónak tartották a mások vagyonának és életének a megmentését a saját testi épségük árán is. De ma, mikor az emberek életének minden percét a létért való nehéz küzdelem veszi igénybe, mikor mindenki első sorban azzal törődik, — és kell is hogy törődjék — hogy hogy szerzi meg a másnapra betevő falatját, ma nem lehet arra számítani, hogy emberek adott jelre otthagyják munkájukat, családjukat és rohanjanak másnak a megmentésére, esetleg a saját életüknek kockáztatásával is. Ez manapság, a mostani világban lehetetlen.

Ma, ha vagyonunkat és esetleg életünket biztonságban akarjuk érezni, akkor föltétlenül szükséges, hogy egy jól szervezett, megfelelő létszámú hivatásos tüzoltó-csapatot szervezzünk, mert nyolcz emberrel, akik közül egy állandóan, még tűzvész esetén is, szolgálatot teljesít, legfeljebb bolondokat lehet leszedni a kórház tejejeről, de nem lehet mentési munkálatokat vezetni nagyobb tűzvész esetén, még ha Friss Heiman is a parancsnok.

A laktanya sem megfelelő, mert eltekintve attól hogy az istálló és szertár kicsi, az épület bedüléssel fenyeget, a laktanya-helyiség is gyalázatos állapotban van. 8 ember lakik állandóan egy legfeljebb 4 embernek megfelelő szobában, a parancsnoki szobába, melyet az istállótól csak egy fal

választ el, a trágyalé átszivárog a falon és a szobában a fal mentén gombák nőnek. Ha ezt más, privát házban tapasztalnák, rögtön bezáratnák a helyiségeket egészségügyi szempontból. De vannak ezeknél sokkal fontosabb, tűzrendészeti szempontból kifogásolt hibák.

Ujhely rohamos fejlődése folytán nagyon sok magas ház épült és ez okozza, hogy a toronyból a város egyharmad része látható. Pedig a toronyszolgálat fenntartandó, mert megeshetik, hogy a tüzjelző állomás a tűz színhelyétől csak a harmadik utcában lesz és így a toronyból a tűz előbb volna észrevehető, ha az egész várost be lehetne látni.

A szertár kicsi, tűz esetén a kamrából és parancsnoki szobából kell először előcipekedni a szerekkel. Az ut rossz, a kövezet ronda, a kocsik csak lépésben haladhat rajta, nem is beszélve a Papsor, vagy Petőfi-utról, ahol az utca lejtős volta miatt valóságos életveszély még fékezve is lejönni a szerekkel. Természetes, hogy ezáltal folytonos késések származnak, melyekből egy esetleges nagyobb tűzvésznel — amitől isten óvja e várost — kiszámíthatatlan veszedelmek származhatnak. Mindez elég bizonyosság arra, hogy a kaszánya nem megfelelő.

Ezért figyelmeztetjük az illetékes tényezőket, hogy ha már bekezdtek a tűzrendészetbe, ne végezzenek fél munkát, hanem rendezzék azt teljesen. Ahhoz pedig, hogy az teljesen rendezve legyen feltétlenül szükséges, hogy a város vegye át az egyület, alkalmaszonnal megfelelő számú hivatásos tüzoltót, építtessen megfelelő helyen egy tűzrendészeti és egészségügyi szempontoknak teljesen megfelelő laktanyát.

Ezt pedig elvárjuk a képviselő-testülettől, melynek tagjai ép úgy érzik ezt a bajt, mint mi.

Néhány szó

a Tokajhegyalja zárt területéhez.

II.

Tolcsya, június 11.

Közeledem ezek után következtetésemhez és itt élénken visszaemlékszem, hogy valahol utaimban láttam a Margarint árulni, mely a vajat pótolja (hamis vaj) és hogy ez a valóditól megkülönböztetésük „Margarin“ jelzéssel ellátott tábláska volt bele szurva könnyű felismerhetősége céljából. Es mindannak dacára, hogy a consumens nem lesz tévedésbe esve, (tehát tudja veszi) ropant nagy fogyasztási cikket képez. Epp úgy áll ez a tétel a zsirt pótló kókusz zsiradékról.

Epp így kellene tehát az előbb említett cukor és mazsolával készített asszaborokra törvényhozás útján kimondani, hogy ez, ha magyar jelzővel egyáltalán igen, akkor legalább kelet-, dél-, vagy nyugatmagyarországi édesített bor, „sudungarischer verster Wein“, vagy édesített asszu „verster ausbruch“ néven jöjjön forgalomba, ha egészen meg nem tiltható a készítése.

Ezzel az eljárással a Tokaj-hegyaljai borokért, már inkább volna valami téve és hiszem, hogy az a consumens, aki akarja, tudja épp úgy megvenni az „édesített asszut“ olcsón, mint a margarint, vagy a kókusz zsirt annak consumense.

Mert legyünk őszinték! Ha Tokaj-hegyaljára az 1893. XXIII. to. nek édesített tiltó pontozatait fennem állnának, ma a Tokaj-hegyalján egyetlen hordó bor sem állna, mind elkapkodnék, sőt édesítés céljaira kétszeres áron is. Annál inkább kell elkövetni mindent, hogy Magyarország más borvidékei édesített borainak délmagyarországi stb. édesített bor címen való forgalomba hozatalára kényszerítettessenek és a cukrozás mazsolázás tiltassék ol, ugy szesz-fokozó, mint jellegét elváltoztató célra. Hiszen az utóbbi ugyis törvényben van, de ugyanazon szakaszban a mazsola használata meg van engedve a végtelékig, mert a házazítás hányada elő van írva, de a mazsolázásé nincs.

Es mert éppen mazsoláról van szó, megjegyzem, hogy a különböző borkészítés céljaira külföldről becsönülő mazsola consumja meghaladja a tokaji exporját. Hol van hát itt nemzetgazdaság szempontjából a ráció?

Hogy menyire hátrébe szorult az 1893. XXIII. te. alkotásánál elfoga-

KASSA
Fő-utca 20.
Telefon: 333.

Schwartz, Fried és Kolos

okl. mérnökök
műszaki irodája

S.-A.-Ujhely
Kazinczy-u.
Markovics-ház.

Elvállal mindenféle házi vízvezeték, csatornázás, központi fűtés, világítás, fürdők, elosettek stb. berendezését.

Házi vízvezeték
bevezetések készit:

KATONA BÉLA

vízvezeték
építési irodája

Sátorajauhely
Kossuth-utca, Kulics-l. ház.
Telefon: 74.

dott azon teoria, hogy csak egy mindentől eltiltott Hegyalja — és itt a „windentől eltiltott” savakra helyeznek nyomtatást — nyerhetetlen földet és boldogulást szemben a cukrozás és mazsolázás szabadságát élvező más Magyarországi borvidékek. Mutatja legjobban a praxisz. T. i. a Tokajhegyaljai borok fogyasztási helyein sohasem — és ha igen, a képzhetetlen legcsekélyebb mértékben és csak a legsikerültebb eseten — használhatták még csak eselőtt 15—20 évvel is a homoki borokat, most azonban mióta a cukrozás és mazsolázás engedélyezése a Hegyalját kivéve más magyar borvidékek speciális joga lett, a régi piac nagy része is elveszett a Hegyaljra nézve, mert a szeszfokozás cukrozás és mazsolázás által az eddigi súlyú borok is olyan niveaura hozhatók (ha nem is asszaborokká készítik), hogy nem csak szeszatalomban, de testben (teltségben) és szímben, sőt sok esetben, midőn a Hegyalja termése nem sikerül, esetleg annak minőségét is megközelíti, meghaladja, de mindenesetre pótolja az olasz bor házasításával külföldön.

Itt tehát előlil egész illetéktelenül a verseny a mi szamorodni borainkkal szemben, mert alkalmassá tette nemcsak a házasítást, de egyazon alkalmazásra is, nemcsak külföldön, de magyarországi belterületen is a tokajhegyaljai borokkal. Ilyen körülmények között nagy teret hódítanak más magyar borvidékek a Hegyalja rovására és ezt meg nem gátolja semmiféle más intézkedés, mint a cukrozás s mazsolázás előbb említett korlátozása, mert sok esetben okozza a cukrozás a szeszfokozást. (Megjegyzem, hogy ez alkohol hosszadással könnyebben érhető el.

A legutóbbi, Német birodalommal megkötött vám- és kereskedelmi szerződésnél tekintettel volt a kormányunk arra a körülményre, hogy a tokajhegyaljai borok védelmét a Német birodalom területén érvényesítse olyképp, hogy a Tokajhegyaljára vonatkozó tilalmakat a Tokaj-hegyaljai községeknek megnevezése mellett majdnem betűről-betűre a szerződésbe iktatta, mely törvény kivonatot a német birodalmi kormányrendelet vagy más alakban elég pontosan, szerződéséhez híven nyomtatással érvényesít és felsorolja hogy a Tokaj-hegyalja 31 községtől származó „szamorodni, hegyaljai máslás, tokaji assu és tokaji essencia” ugyanolyan kezelésben részesüljön, mint nálunk. Így lesz remélhetőleg Ausztriában is az új törvény, megalkotásánál.

Minden szép dolog, csak hogy itt egy bukkanó van, t. i. az, hogy ugy Ausztriában, mint Németországban a nem édes hegyaljai boroknak az elnevezése, nem csak, hogy magyarul nem, de németre fordítva sem azonos elnevezéssel jön forgalomba, mint nálunk. Mert pl. a szamorodni boraink a németeknél Herber Oberungar Wein, Gezehrter Oberungar Wein vagy Mildgehrter Oberungar Wein, lengyelül pedig Gorno węgierskie wina — felsőmagyarországi bor stb., persze mindenütt mint felsőmagyarországi jön forgalomba, a szamorodni, máslás, és Hegyaljai szavak pedig idegennek tekinthetők ott. A tokaji szót pedig már csak ott használja, ahol egy sapka pénzt kap, persze a felső tisztelet.

Igy hát, mint már említettem, könnyen versenyezni kell ellenünk a magyar más borvidéki termék máslás és cukor segítségével egyazon

elnevezés alatt külföldön, mely körülmény nem képez törvényellenes cselekményt. A neheztelt bortörvénynek tehát az a hibája is megvan, hogy nem védi a tokaj-hegyaljai boroknak a külföldi piacokra átszármasztatott, úgy a fogyasztás, mint a kereskedelem által közszajon forgó elnevezéseket.

Es, hogy ezen körülmények az 1893. XXIII. t. c. megszerkesztésénél kimaradt, birt engem arra a meggyőződésre, hogy nagyjaink nem voltak eléggé otthonosak a külföldön a hegyaljai érdekeket érintő dolgokban, — mindez azonban ne érje őket szemrehányásként — segíteni lehet még a dolgon és pedig itthon, olyképp, hogy mondassék ki a cukor és a mazsolával édesített asszaborokra, hogy csak pl. mint kelet, nyugat, vagy délmagyarországi édesített borok jöhessenek forgalomba és a felsőmagyarországi asszu, valamint „magyar” v. győgy-asszabor” és a többi külföldön közszajon forgó T. H. borainkra értelmezett elnevezések kizárólag a Tokajhegyalját illeik meg.

Ez, amennyiben már a Német birodalommal bevégzett ténnyel állunk szemben, ha törvényre válna, olyképp lehetne ott legalább közüloomosává tenni, hogy a kormány a rendelkezésére álló, hírlapokra költendő alapjából tenné hivatalosan közhírre a külföldön és ne csak a nagy lapokra, de főképpen azon vidékek lapjaiba, ahol a hegyaljai boroknak piacuk van, mint hozott új törvényt, ujjonasg alakjában. Ugyanezt az eljárást lehet követni a külföldi borászati szaklapoknál is.

Ausztriával azonban ez a dolog az ő törvényszervezetükben még bele illeszhető volna.

Elismerem, hogy nemzetgazdasági szempontból fontos és nem könnyű elbirálás alá esik ilyen lépés a törvényhozás faktori részéről, mert fel merül az a kérdés, mi történjék tehát azon magyar borvidékekkel amelyek borai csak az „okzeri” nevezete kezelés által hozhatók forgalomba?

Ezzel szemben megnyugtathatólag jöhet számításba az a körülmény, hogy Magyarországon a Hegyalján kívül minden más borvidéknek fontos, más tökéletes és gazdag gazdasági ágai is vannak u. m. földirtok nyakereskedelem, gyármipar stb., míg a Tokajhegyaljai éppen a szőlők rekonstrukciója következtében eladódott, tökéletesen és majdnem kizárólag bortermelőre utalt vidék, sem kereskedelme, sem ipara nincs számottevő és azért minden más magyar bortermő vidékkel szemben a legszállományosabb.

De különben sem járna megrázó kódtatással más magyar borvidékre a törvény ilyen értelmű reformálása, mert boraink a helyi földi fogyasztásra eredetileg is megfelelnek, azokivül külpiacuk és elég nagy van, mert különben is mindig a gyömbödi keresletük már eredetiben való forgalmazásra, mint Ausztriában történő édesítésre is.

P. I.

Vége kbv.

Városi közgyűlés.

június 15.

Rendes évnegyedves képviselőtestületi gyűlést tartott Sátoraljai helyi városa f. hó 14-én pénteken d. u. 8 órakor 23 képviselőtestületi tag jelenlétében. Jelen voltak: Bettelheim Sándor, Haas Mór, Alexander Vilmos, Hornyay Béla dr., Isépy

István, Miklóssy István, Hericz Sándor, Vidder Gyula, Zombory János, Chudovszky Mór dr., Székely Imre, Armágyi János, Barta Béla, Adriányi Béla dr., Szöllősy Arthur, Grünbaum Simon, Neumán Andor, Fuchs Jenő, Turay János, Horváth József, Matolay Etele, Reichard Lajos képviselőtestületi tagok.

Hogy rendkívüli közgyűléseken nem jelennek meg a képviselőtestület tagjai, ahhoz már hozzá vagyunk szokva, de hogy rendes, évnegyedves közgyűléseken is csak 23 képviselőtestületi tag jelenjen meg 130 közül, az már tarthatatlan állapot.

Határozottan elítélendő tehát a képviselőtestület indolenciája, melylyel a város ügyei iránt viselkedik. Es ha nincs szándékuk a képv. testület igen tisztelt tagjainak változtatni ezen a helyzeten, akkor a legheylesebben teszik, ha leköszönnek arról a tisztségről, melyre a polgárság bizalma emelte őket és amelynek megfelelni nem akarnak, vagy képtelenek.

A polgárság megkövetelheti jogosan, hogy az ő bizalmának letéteményesei, ne éljenek vissza az ő bizalmával, hanem vagy képviseljenek a polgárság érdekeit hűen és lelkiismeretesen, vagy pedig adják át helyüket olyan embereknek, akik ezeknek a követelményeknek jobban megfelelnek és akiknek nemcsak dísz, nagyravágás, és hiúságuk kielégítésére kell ez a megtisztelő tisztség, hanem a polgárság és a város érdekeinek előbbrevitelére.

A néptelen, de azért elég fontos gyűlésekről az alábbiakban számolunk be részletesen.

3 órakor nyitotta meg a polgármester a képv. testületi ülést a tisztviselők és 8 képv. testületi tag jelenlétében.

Első tárgyként a polgármester évi jelentését tárgyalták volna. De a képv. testület felolvasás mellőzésével minden hozzászólás nélkül elfogadta azt.

A debreceni halkanzerógyár értesítette a várost, hogy hajlandó Ujhelyben friss tengeri halak eladására vállalkozni, ha a város biztosítja őt az adómentességről, azonkívül rendelkezésére bocsát neki megfelelő elárúsító helyiséget és megadja neki a kizárólagosság jogát. — A képviselőtestület Hericz, Miklóssy, Isépy, és Vidder képviselőtestületi tagok hozzászólása után megbizta a polgármestert, hogy más városoktól, ahol már ilyen intézmény létezik, tudja meg, mily kedvezményt biztosítanak ott nekik és az adatokat terjessze majd az ügyet ismét a p. ü. bizottság elé.

Federkő Mihály és nejétől szükséges terület megvétele tárgyában 30 napra újabb közgyűlést hívtak össze.

A külföldi ásványvizek megadóztatása tárgyában hosszabb vita indult meg, melyben részt vettek: Widder, Miklóssy, Halász, Szepesy, Hornyay, Barta és Chudovszky képviselőtestületi tagok. A legérdekesebb volt a Chudovszky, Szepesy és Hornyay bizottsági tagok vitája, mely a fölött folyt, hogy pótolható-e a karlsbádi víz hazai vízzel. Chudovszky szerint igen. Hornyai és

Szepesy szerint nem. A képviselőtestület kimondta, hogy az ásványvizek megadóztatására szabályrendelet alkotandó majd a részletes vitánál döntik el, vajon megadóztatják-e a karlsbádi vizet.

Molnár István emlékének megörökítésére elfogadták a polgármester indítványait, hogy: 1) a Molnár István által a város szegényei részére évente adományozni szokott 50 koronát ezentul is minden évben kiosztják a szegények között a háztartási alap terhére! 2) a Korona utcát Molnár István utcának nevezik el. A berkocsi iparról szóló szabályrendeletet kihirdették és az f. hó 18-án életbe lép.

A temető felügyelői lak elkerítését és a felügyelőnek egy utcára nyíló kapu készítését, valamint a temető kerítésének vaskerítés készítését nyilvános árlejtés útján határozták elkészíttetni.

Miklóssy István indítványára utasították a polgármestert, hogy a temetőben a felügyelői lak előtt levő 1 sor sirt, mintegy 30-at exhumáltasson, nehogy az a temető felügyelő lakásáig nyuljon és ha lakásból kilép, már a sirok közt legyen kényeztetve botorkálni.

Ime egy újabb következménye a fejnéküli gazdálkodásnak. Először oda temetik a halottakat aztán exhumálják őket. Ez nem helyes, tessék otthagyni a sirokat, mert azt nem tartozik és nem fogja türni egyetlen család sem, hogy hozzátartozójának a sirtját megbolygassák azért, mert az illetékes hatóságok ész nélkül dolgoztak és ilyen dolgokban akarták behozni a város más helyeken elpocsékolt pénzének egy részét.

Az 1906. évi gyámpénztári számadatát jóváhagyás végett a törvényhatósághoz terjesztették.

Az állami iskolák fűtőanyagának rendezése tárgyában a polgármester előterjesztést tett a képviselőtestületnek. Előterjesztésében elmondja, hogy háta megett üldözik, üldözi őt a tanfelügyelő, az isk. igazgató, az isk. gondnoksági elnök és ő nem tudja miért. Mindent Ujhelylyel akarnak megfizetni. Rendetlenül megy a szén kezelés és ilyenkor az alpiszű az őn kontórnra akar szemet beszerezni. Hornyay védelmébe vette a gondnokságot és eközben hevesen üsszetűzött a polgármesterrel, akit Hornyay támadása egész a végletekig felizgaltott. — Végre elhatározták, hogy szén helyett felajánlanak a gondnokságnak pénzt és az szerezzze be a szén. Ha pedig a gondnokság a pénzt el nem fogadná, akkor újra felbeszélte a szűkséges szemmenységet és csak annyit fognak kiszolgáltatni.

11 telefontűzjelzőt fognak felállítani a városban, amelyet 5222 K. 73 fillérről Deckert és Homolka cégnek adnak ki.

Szentgyörgyi Dezső részére 23 korona sirlhely-díj lett visszatérítve. — Kovács Károlynak szemledíját 900 koronára szállították le. — Hlavathy Eleknek temetkezési költség iránti kérelmét elutasították. — A hónapok laktanyában szűkséges javítások elkészítésével megbizták a tanácsot.

A Rákóczi-szoborbizottság tagjai lettek a polgármester elnöklete alatt: Miklóssy István, Hornyay Béla dr., Matolay Etele, Szöllősy Arthur, Kincsey Páter, Buza Barna, dr., Fried Lajos dr., Mecner Béla, Adriányi Béla dr., Halász József, Chudovszky Mór dr., és Hericz Sándor. Bizottsági jegyző Simsa Odón lett.

Jamikov Gyulának a küzségi kö-

Gottdiener J. és Társa

Női kalap-üzlete

most a Schön Sándor ur házában a Wekerle-tér és Petőfi-
utca sarkán van.

el egy szőlőgazda sem szőlőjét májusban dr. Aschenbrandt-féle részképpel legalább egyszer beporozni, egy, ha fel is lép másut a lisztharmatjárány, nála kért ne tehessen. Amellett a részképpel a szőlő egy másik igen elterjedt, de sokak által még ma is félreismerett betegsége az anthraknózis ellen is montesitjük a szőlőt, már pedig az a kártétel is rendszerint 5 és több százalékát viszi el a termésnek. Aki tehát mind a két betegség ellen egyszerre és biztosan akar védekezni, az legalább egyszer okvetlenül porozza be tökélt részképpel és tartson ezen kívül anyaggyál egy keveset készletben, hogy járány esetén a por kéánál legyen. A részképpel szőlő kinézése mindig szebb, a fűtők és vessz érése mindig gyorsabb mint azoké, amelyeket ezen porral nem kezeltek.

Bizony, bizony az a hőség! Ha as emberek as elmúlt nyáron tölem kérdésték, hogy különösen a mezei munkáknál, az őket kintző szomjúság ellen mitévők legyenek, akkor én azt ajánlottam nekik, — amit ezenel minden olvasómnak ajánlani fogok; — ők azt kpróbbálták s és azon jó tanácsomat megköszönték, és én úgy hiszem, hogy ezen soraim sok olvasója, ha csak szeltemben is, ugyanazt fogja tenni, ha erről egy próba által személyesen meggyőződnek. Vegyen egy mondat as emberekhez, 1 liter vizet, hagyja est egy teli kanál, körülbelül 20 gramm, Franck-kávé-pótlék, ami feleségre kenyhájában bizonyára meglesz, 5 perocig jól felforralni, aztán a fozetet állítsa félre és hagyja kihűlni, (ízles szerint egy kis cukrot is tehet hozzá) aztán palackban, vagy kulacsban vegye magával e mezőre. — Legjobban tenné ha a palackot aztán egy árnyékos helyen a földbe ásná, — mivel az ital akkor hűs, friss marad. Ha aztán szomjas, akkor igyék esen Franck-töszéből egy jó nagy kortyot és csodálkozni fog, hogy szomjúsága milyen hosszú időre csillapitva marad. A „Franck” tehát nemcsak a legjobb kávé-pótlék, mert hiszen ilyenek általánosán el van ismerve, — hanem a legjobb szomjósillapító is.

— **Dr. Gósz Dezód helybeli ügyvéd** örökjét 1907. június 5-én Kacsiny-utca 654. számú házába (a törvényészeki palotával szembe) helyezte át.

— **Aimál és társa divátárucég** a még raktáron levő temérdek napernyőt melyen leszállított árban árúsítja. Továbbá férfi nyakkendő különlegességekben, melényekben turista- és szvetter-ingekben, harisnyákban, uri- és női fehérneműekben dús választékokat tart és vevőinek 10 korona vásárlás után egy életnagyságu fénykép nagytást ad ingyen.

— **Üzlet áthelyezés!** Barna Deszód szives értesére adja a m. t. vásárló közönségnek, hogy üzletét a Schön Sándor ur tulajdonát képező Pénzügyi palotába helyezte át.

— **Gottlieb Ignáz** előnyösen ismert helybeli rőtös- divátárucég minden vevőnek, aki nála egyszerre, vagy egy év alatt részletekben 100 forint árat vásárol, egy értékes órát ad ajándékba.

— **Szenásy Béla** magyar gyártmányu rajzeszközei a legjobbak.

TANÜGY.

— **A polgári fiúiskola nyitlvánossági joga.** A vallás- és közoktatásügyi minster megadta a sátoraljauhelyi polgári fiúiskolának a nyitlvánossági jogot s így már az ez évi iskolai bizonyítványok államörvényesek.

— **Az Iparos tanonciskola ünnepélye.** A vallás- és közoktatásügyi minster 397-907 számú rendeletével a sauhelyi iparos tanonciskola egyik kiváló jó tanulójának megjutalmazására 100 koronát utalványozott. ezt a jutalmat f. hó 16-án d. e. 11 órakor fogják egy iskolai ünnepély keretében átadni a tanterület által legérdemesebbnek ítélő tanulóknak.

— **Évzáró vizsgálatok.** A sátoraljauhelyi állami polgári leányiskolában. Rendes tanulók. Junius 15-én d. e. 8-12. hittan. 17-én d. e. 8-12. I. oszt., d. u. 2-6. II. oszt., 18-án d. e. 8-12. III. oszt., d. u. 2-6. IV. oszt., 19-én d. e. 9-11. francia, d. u. 3-5. ének és torna vizsga. Magántanulók. Junius 20-án d. e. 8-12. II. oszt. írásbeli, d. u. 2-6. III. oszt. szóbeli, 21-én d. e. 8-12. I. oszt. írásbeli, d. u. 2-6. I. oszt. szóbeli, 24-én d. e. 8-12. III. oszt. I. csoport írásbeli, d. u. 2-6. III. oszt. I. csoport szóbeli, 25-én d. e. 8-12. III. oszt. II. csoport írásbeli, d. u. 2-6. III. oszt. II. csoport szóbeli, 26-én d. e. 8-12. IV. oszt. írásbeli, d. u. 2-6. IV. oszt. szóbeli, vizsgálat. Junius 28-án d. e. háláadó istentisztelet, évzáró ünnepély a bizonyítványok és jutalmak kiosztásával. A növendékek női kézimunkái és rajjai a rendes vizsgálatok idején a III. és IV. osztály tantermében tekinthetők meg.

Sátoraljauhelyi nyitlvános polgári fiúiskolában. Junius 17-én, hétfőn d. e. 8-12-ig I. osztály, d. u. 2-6-ig II. 18-án, kedden d. e. 8-12-ig III. d. u. 2-6-ig IV. Záró ünnepély: junius 23-án, vasárnap d. e. fél 11 órakor.

A sátoraljauhelyi állami elemi iskolában: Róm, kath. hittanvizsgák: Junius hó 17-én d. e. 8-10 óráig I. II. leány, 10-től a III. IV. V. VI. leány, d. u. 2-3 óráig I. II. fiú, 3-tól a III. IV. V. VI. fiú oszt. hittanvizsgája. Gör. kath. hittanvizsgák: Junius 17-én d. e. 8-11 óráig. Ev. ref. hittanvizsgák. Junius 23-án d. e. 9 óráig a fiúk, d. u. 2 óráig a leányok hittanvizsgája az ev. ref. templomban. Izr. hittanvizsgák. Jun. hó 17-én d. e. 8-9-ig I. A) B) fiú, I. A) B) leány, 9-10-ig a II. A) B) fiú, II. A) B) leány, 10-11-ig a III. A) B) leány oszt., d. u. 2-3-ig IV. V. VI. leány, 3-4-ig a III. IV. V. VI. fiú oszt., hittanvizsgája. Junius hó 18-án d. e. 8-10 óráig a II. A) fiú oszt. d. u. 2 óráig az

I. A) I. B) II. B. V. VI. fiú oszt. vizsgája. 19-én d. e. 8 óráig az I. A) I. B) II. B) leányosztályok és a IV-ik fuosztály vizsgája. 20-án d. e. 8 óráig a II. A) III. A) III. B) IV. és V. VI. leány osztályok vizsgája, d. u. 2-4-ig a III. A) III. B) oszt. vizsgája, Kézimunka kiállítás a II. A) fiú oszt. termében junius 19-22-ig. Junius hó 22-én a gyermekek háláadó istentiszteletre vettettek s a bizonyítványok kiosztásával a tanév bezárása.

A sátoraljauhelyi izr. anyahitközség elemi iskolájában. Hittani vizsgák: Junius 20. csüt. d. e. 8-10-ig II. vegyes, 10-12-ig III. fiú oszt. d. u. 2-3-ig III. IV. fiú oszt. 3-5 IV. f. oszt. Világi tárgyak vizsgái: 23-án, vasárnap d. e. 8-tól I. és II. vegyes, 24-én d. e. 8-tól III. és IV. fiú oszt. d. u. 2-től III-IV. fiú oszt. vizsgája. Jun. 25-én d. u. 4 órakor torna ének és szavallatokkal egybekötött évzáró ünnepély és az értesítők kiosztása.

A sátoraljauhelyi orth. izr. hitközség elemi iskolájában: Jun. 19-én d. e. 8 órakor az I. 10 órakor a II. 20-án 8 órakor a III. 10 órakor IV. osztály vizsgálatra lesz, mely vizsgálatokra ugy a szülőket, mint a tanügyi barátokat szívesen látja az iskolazék.

A sátoraljauhelyi iparos tanonciskolában. zárvizsgálatok jun. hó 19-én és 20-án az állami el. iskola földszinti termében d. u. 5-7 óráig tartatnak meg. — Junius 19-én az előkészítő A) B) és az I. A), 20-án az I. B) II. és III. osztály vizsgája lesz.

A kereskedelmi tanonciskola az év vizsgája folyó hó 23-án d. u. 3 órakor lesz megtartva, mely vizsgálatokra a tanulók főnökeit és a társulat tagjait tisztelettel meghívja az isk. igazgatóság.

KÖZGAZDASÁG.

Az e heti csekély mérvű áringadozásból azt lehet következtetni, hogy a most megállapodott terményárak, csekély változással az új idényben is érvényben maradnak.

Kivételt képezne, ha valami fátum következtében a terméskilátások rosszabbodnának. Egyébként a terményüzlet, az előrehaladt időnek megfelelően, ma már alig számottevő. Az árúkból kevés a készlet, ugys a kereslet is igen gyenge.

Piaci árak.

Sátoraljauhely, 1907. június 15.

Buza . . . 8-80—9— K.
Arpa . . . 6-70—6-80 K.
Rozs . . . 7-50—7-60 K.
Zab . . . 7-90—8-00 K.
Tengeri . . . 5-60—5-70 K.

Szesz adózatlan 58 K., adózott 157 K. Termény árak 50 kilonként, szesz árak 100 literenként per 100 % értendők.

Zsir 50 kiló . . . 90 K.
Szalonna fehér „ „ . . . 76—80 K.
„ füst. papr. „ „ . . . 90 K.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közlöttekért a szerkesztő nem felelős.)

KALOGÉN

**BRÁZAY SÓSBORSZESZ
FOGKRÉM A LEGJOBB. ✿**

TELEFONSZÁM: 10.

Kiadótulajdonos:

LANDESMANN MIKSA.

**Zongorák, Pianinok,
Harmoniumok és
Gramofonok**

a legjutányosabb áron esetleg részletfizetésre is kaphatók

Udvardi Szaniszlónál

Sátoraljauhelyben.

311-1907. végreh. sz.

Árverési hirdmény.

Alulirt kiküldött bir. végrehajtó ezenel közhírré teszi, hogy a gálszécsi kir. bíróságnak 1907. évi V. II. 234/4 sz. végzése folytán dr. Novák István ügyvéd által képviselt Pollák Sámuelné felperes részére Pollák Sámuel alperes ellen 2000 kor. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt er 2058 koronára becsült ingóságokra a gálszécsi kir. járásbírósg 1907. V. 234/4 számú végzésével az árverést elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatök követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálog jogot nyertek volna, alperes lakásán Gálszécsen leendő megtartása határidőül 1907. évi június hó 17-ik napján delutau 3 óraja kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt butor és rőtösáru s egyéb ingóságok a leg-többet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az árverezendő ingóságok vételárából végrehajtandó követelést megeléző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseit az árverés megkezdéseig alulirt kiküldöttül írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Gálszécsen 1907. június hó 4.

Saarosy Imre.

kir. bir. végrehajtó.

Minden okos és takarékos háziasszony az ártalmatlan

STELLA
Sütőporral

síttí tészttját. Különösen bevált cikk, minden elképzelhető tészttához alkalmas. — Ára 10 fillér és 20 fillér. Kapható fűszerkereskedésekben és drogériákban. — Gyáros: „STELLA” vegyészeti gyár (Ledermann D.) Budapest VII., Nefeletjs-utca 39. szám

„IVORY”

50 levélpapír, 50 boríték

1 KORONA

Landesmann Miksa és Társa

könyv- és papírkereskedésében

Valódi ezüsttárgyak és ÉKSZEREK

tulhalmozott raktár folytán olcsón adatnak el KRIEGLER D. arany- és ezüst-ékszerárú gyárában Budapest, IV., Károly-kürtút 24.

Leopold Gyula
Budapest, Erzsébet-körút 41.

200 napra
kiszárazó képességű!

Requiny-féle
RÓMAI VÉR-TISZTÍTÓ-SZÖRP
páratlan szer minden borbajnál, bujalkórnál, vérbőségben szenvedőknek nélkülözhetetlen, vértisztító és vérszűrő.
Nagy Üveg 3 kor., 3 üveget 8 kor. utánvétel köld:
REQUINY ATTILA gyógyszerész, Budapest, VII., Kúli-6 Kerepesi ut 24.
A híres RÁKÓCZI GYOMORKESZMŰ üggyelű készítője
Érdekes prospektus ingyen!

KÉSMÁRKI
LENVÁSZON
DAMÁST-
árúk csak akkor valódiak,
VALÓDI SZEPESSEGI VÉD-ÉGYECHT ZIPSER
ha ezen védjeggyel vannak ellátva.

VERSEGENYSÉG, ETVÁGYTALANSÁG, IDEGENSÉG
gyógyítására a leghatásosabb készítmény a **KRIEGERNER-féle TOKAJI CHINA-VASBOR.**
Rendkívül kellemes ízű, erősit, tisztítja a vért.
Kis Üveg ára 8-20 kor. Nagy Üveg 6 kor. Kapható gyógyszertárakban. Postán küldi: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR** Budapest, Kálvin-tér.

TUDÓBAJOSOKNAK
de mindenkinek, aki láthat, remélt, pártatlan szót hallani akar
Halápi-féle hárfamészőrzőp
Mintarézget 8 koronáért küld
APOSTOL-GYÓGYSZERTÁR
BUDAPEST, JÓZSEF-KÖRÚT 84.

PLATSCHEK VILMOS
elismert legolcsóbb, legerősebb
FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

A világot bámulatra ejti a
Hammond
írógép.
Kizárólagos elárultók:
FARAGÓ TESTVÉREK
Budapest, V., Arany Ámos-u. 8.
Kérjen mindenkit prospektust!

Replé, májfolt, pattanás, miltvány, ráncok eltűnnek az arcról a valódi angol
BALASSA FÉLE UGORKATEJ
Egy Üveg ára 2 korona.
Mozsa ugorkasáppan 1 M. pudér 1-90 M.
Főosztály: **BALASSA KORNÉL** gyógyszerész
déli hely: **BUDAPEST, VI., VÁZELI-KÖRÚT 28. sz.**

Melyik vendéglőben étkezik Budapesten?
SCHULLER FERENCZ
ujjonnan berendezett előcsaigu étteremben
Budapest, VI., Andrássy-ut 30.
mert ott jó magyar konyha, valódi liszta borok és pontos kiszolgálás van.

KISS SZERENCSEJE
NAGY VÁSÁROLJON CSAK KISS-FÉLE
SZERENCSE-SORSJECVET
KISS KÁROLY ÉS TÁRSA
BUDAPEST KOSSUTH I. U. 13.

BABYMIRA-CRÉM
legjobb asor kiltések, óvar, ráncok, feldörzsölt és kipalított bőr gyógyítására.
Egyedül készítő:
BRODJOVIN H. gyógyszer. ZÁGRÁB
5 doboz ára bérm. 8 K 20 f., 10 doboz 8 K 80 f.

Pacific
TÖLTÉS KÉSZÍTMÉNY
lejáróidőre helyett használható a régió főzész.
NAGY MEGTAKARÍTÁS.
Kapható minden háztartásban és drogeriában. Készítő:
STROBENTZ TESTVÉREK. R. T.
vezérszéki gyár, BUDAPEST.

KISS SZERENCSEJE
NAGY VÁSÁROLJON CSAK KISS-FÉLE
SZERENCSE-SORSJECVET
KISS KÁROLY ÉS TÁRSA
BUDAPEST KOSSUTH I. U. 13.

A DREZDAI MOTORGYÁR
részvénytársaság
Benzin-, gáz-, olívgáz-motorok és benzín- és komobil- szakkönyvek elismert legolcsóbbak az összes gyártmányok között.
Vezérlőkönyvek:
GELLÉRT IGMÁC és Tsa
Budapest, VI., Teréz-körút 41.
Egyed. Prospektus ingyen.

„Zsornai”-féle
NEPELEBTS védjeggyel férfi — nyakkendő, kitanó
magyar Ipari PÁRIS SZÁJLODA
Szállás: Óimon Pál
Budapest, VI., Vázeli-körút 28. sz.
100 szoba 9-20 K-ig feljebb, kizárólagosan és villanyvilágítással együtt. Fürdő, alagsár kávéház, étterem. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és helyek felé.

A ki Budapestre jön, ide megy!

ÁMOR NAGY-KÁVÉHÁZ
(ezelűtt Beliczay)
Budapest, Nagymező-utca 7. sz.
Tulajdonos: **KANCLER GYULA.**
Naponta
Kis Parádi Náci híres szólista hangversenyez.
Minden idegen nézze meg!

Budapest látványosságai! Gyönyörű látványosságai!

NAPSZAM ZSEBKÖNYVEK KAPHATÓK
Sandemann Miksa és Tarsa könyv- és papírkereskedésében.

Háziasszony teendőkhöz értő intelligens leány izraelita házhoz kerestetik.

Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.

100 vizsgalap
1 kor. 50 fillér

Sandemann Miksa és Tsa
könyv- és papírkereskedésében.

Nyaralók
különös figyelmébe.

Betörés elleni biztosítások minden 1000 kor. után 1 korona díjért felvétetik az Első magyar általános biztosító társaság sauj-helyi ügynökénél,

Keleti Jenőnél.
Ugyanott tűz-, jég- és élet biztosítások is eszközölhetők.

Kiadó lakások.

Az ipartestület építés alatt álló **székházában** f. évi november hó 1-ső napjától:
Két boithelyiség, két raktárhelyiséggel,
Egy előszoba, két utcai, egy udvari szoka, cseléd szoba, konyha, kamara és fürdőszobából álló emeleti lakás.
Egy szoba, konyha,
Egy szoba,
Egy szoba, konyha, kamarából álló lakás, a hozzá tartozó helyiségekkel

bérbe kiadó.

Írásbeli ajánlatok vagy a titkárnál szóval előterjesztett ajánlatok **folyó évi július hó 20-ig** fogadtatnak el.

Sátoraljaújhely, 1907. évi június hó 8-án.

Gáthy Géza, titkár,
Móré Dániel, elnök.

Minden utánzás és utányomás büntetéssel jár.

Egyedül valódi csak
THIERRY BALZSAMA

a zild apóza védjeggyel. Törvényesen védve. Csodaszariten gyógyítja az emésztési zavarokat, gyomor- és bél-göresít, hurutot, mellbajokat, influenzát, különösen pedig a kezdődő tuberkulózist stb. 12 kis, vagy 6 kettősüveg, vagy egy szabadalmazott zárral ellátott nagy üvegnek ára 5 kor.

THIERRY CENTIFOLIA-KENŐCSE
non plus ultra gyógyszer a legsúlyosabb és elővült sebek, gyulladások, sérülések, kelések és mindennemli fekély gyógyítására, műtéteket többnyire feleslegessé tesz. — Két 2 tégelyi ára bérméntve 3 K. 60 f. A szállítás csak az összeg előleges beküldése vagy utánvétel mellett történik.

Megrendelési cím: **THIERRY A. gyógyszerész**
Pragráda Rohitsch-Sauerbrunn mellett
Raktár Budapestben Török József gyógyszertára és D. Egger Leo gyógyszertára, Vértos L. Lajos és az összes gyógyszerárakban.

Óva intek mindenkit egyedül valódi törvényesen védett balzsamom utánzatának vásárlása, megrendelése és főleg ismételt árusítása ellen. A büntető törvény 23. és 25. szakaszai szerint a büntető bíróság mindenkint, aki más, nem az én gyógyszerárakból származó kenőcsöt, az én egyedül valódi, a zild apóza védjeggyel ellátott, törvényesen védett Thierry-balzsam gyantát rendel, vásárol és ismételtárusít, 4000 koronára is terjedhetős pénzbüzságra vagy egy évi elzárásra is ítélheti el. Epen ugy büntetik azokat, akik a közönség kizsákmányolása céljából forgalomba hozott pótszereket más nevek alatt tolakodó módon rendelkeznek vagy árusítanak,

Kiadó

üzlethelyiség és lakások.

A Kossuth- és Palotás-utca sarkán levő Grünbaum-féle házban egy nagyobb *bolthelyiség*, — két 3 szobából s mellékhelyiségből álló *lakás*, egy pince-lakás, *azonnal kiadó*.

Ugyanoda egy házmester kerestetik.

Feltételek *dr. Gombos Gáspár* ügyvédnél tudhatók meg.

Butor-üzlet áthelyezés.

Üzletemet, mely sok éven át a „Vörös Ökör“ épületben volt, a *Kazinczy-utca és Csalogány-köz sarokházamba* helyeztem át.

Ezen új üzlethelyiségemet

izléses és a legmodernebb

szalon-, háló-, ebédlő-, uri- és garçon butorokkal felszereltem.

Ezen *bútorraktár* megtekintésére, mely a fővárosi bútorraktárakkal versenyezhet, a n. é. közönséget tisztelettel meghívja.

WILHELM HENRIK.

A szőlő

OIDIUM

betegsége ellen

az évek óta kipróbált legjobb szer a

Dr. ASCHENBRANDT-féle

RÉZKÉNYPOR

Ara Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban a kilogramm 50 fillér;
10 és 5 kilogrammos zsákokban 54 fillér, valamint
2 kilogrammos dobozokban a kgr.-kint 55 fillér.

Használata olcsóbb mint a kénporé, mert kevesebb kell belőle; biztosabb, mert a lomhoz tapad, a szél le nem fújja.

A szőlő érését eletteli, a termés minőségét javítja!

A rézkénpor egyttal a peronospora ellen is mentesíti a szőlőt, s így rézkénporozás után az első esetleg a harmadik permetezés elmaradhat. Ez pedig lényeges költségmegtakarítás!

Számos magyar gazda bizonyítványa kívánatra megküldetik.

Megrendeléseket elfogad, ismertető füzetet díjmentesen küld a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

A por kapható és megrendelhető: *Klein Emilnél* Tarczal, *Steinfest D. néi* Királyhelmezz.

Házi vízvezeték, csatornázás,
closet és fürdőszoba tervezését
== és kivitelét elvállalja ==

Kornstein Ignác cég

== Sátoraljauhely. ==

Berendezési és szerelési cik-
kekből nagy mintaraktár.

Versenyárgyalási hirdetés.

Sátoraljauhely r. t. vsros a jelentkező ház- és telektulajdonosok által a város közbenjárásával létesíteni kívánt és a városi épületek vízvezetéki házi berendezéseinek együttes elkészítésére ezennel nyílt versenyárgyalási hirdet.

A magánvezetékek és berendezések alkatrészeit feltüntető ajánlati űrlapok és a vállalati feltételek a város mérnöki hivatalánál szerezhetők meg. A szabályszerű lepecsételt zárt ajánlatok a város tanácsához

1907. évi június hó 29-én d. u. 1 óráig
nyújtandók be.

Ajánlatok csakis a rendelkezésre bocsájtott ajánlati űrlapokon tehetők, melyeken az összes egységáruk kiöltendők.

A megajánlott egységáruk az ajánlat elfogadása esetén 1909. év végéig kötelezők.

Az ajánlathoz 5000 K. bánom pénz vagy annak a városi pénztárnál való letételét igazoló nyugta melléklendő.

Elkésve érkező ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A város fntartja a jogot, hogy a beérkező ajánlatok között szabadon választhat, esetleg az összes ajánlatok mellőzésével munkálatok kiadása tekintetében más-ként intézkedik.

Sátoraljauhely, 1907. év június hó 12-én.

Székely Elek
polgármester.

Törlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljauhely ben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljauhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet